

Schedule V is guilty of an indictable offence, and

(a) if the grave breach causes the death of any person, is liable to imprisonment for life; and

(b) in any other case, is liable to imprisonment for a term not exceeding fourteen years.

Jurisdiction

(2) Where a person is alleged to have committed an offence referred to in subsection (1), proceedings in respect of that offence may, whether or not the person is in Canada, be commenced in any territorial division in Canada and that person may be tried and punished in respect of that offence in the same manner as if the offence had been committed in that territorial division.

Appearance of accused at trial

(3) For greater certainty, any legal requirements that the accused appear at and be present during proceedings and any exceptions to those requirements apply to proceedings commenced in any territorial division pursuant to subsection (2).

Consent

(4) Proceedings with respect to an offence referred to in subsection (1), other than proceedings before a service tribunal as defined in section 2 of the *National Defence Act*, may only be commenced with the personal consent in writing of the Attorney General of Canada or the Deputy Attorney General of Canada and be conducted by the Attorney General of Canada, or counsel acting on behalf thereof.

a) dans le cas où il y a eu mort d'une personne, de l'emprisonnement à perpétuité;

b) dans les autres cas, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans.

5

Compétence

(2) Lorsqu'il est allégué qu'une personne a commis l'infraction visée au paragraphe (1), des procédures peuvent être engagées à l'égard de celle-ci dans toute circonscription territoriale au Canada, que l'accusé soit ou non présent au Canada, et il peut subir son procès et être puni à l'égard de cette infraction comme si elle avait été commise dans cette circonscription.

10
15

Comparution de l'accusé lors du procès

(3) Il est entendu que l'obligation légale pour l'accusé de comparaître et d'être présent, lors des procédures, s'applique, de même que les exceptions correspondantes, aux procédures engagées conformément au paragraphe (2).

20

Procureur général du Canada

(4) Les poursuites à l'égard de l'infraction visée au paragraphe (1) — sauf celles menées devant un tribunal militaire au sens de la *Loi sur la défense nationale* — ne peuvent être intentées sans le consentement personnel écrit du procureur général du Canada ou du sous-procureur général du Canada et menées que par le procureur général du Canada ou en son nom.

25
30

3. The definition "offence" in section 4 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"offence" "infraction"

"offence" means any act or omission that is an offence under the *Criminal Code* or any other Act of Parliament or that is a grave breach referred to in section 3;

3. La définition de «infraction», à l'article 4 de la même loi, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«infraction» Toute infraction au *Code criminel* ou à toute autre loi fédérale, ainsi que les infractions graves visées à l'article 3.»

"infraction" "offence"

4. Subsection 7(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Prisoner of war subject to Code of Service Discipline

"7. (1) Every prisoner of war is subject to the Code of Service Discipline as defined in section 2 of the *National*

4. Le paragraphe 7(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"7. (1) Tout prisonnier de guerre est assujetti au code de discipline militaire, au sens de la *Loi sur la défense nationale*, et

Code de discipline militaire

5

10

15

20

25

30

35

45

40